

Ling

Karia

Vol. XVI / 2021 / Nr 2 (32)





Krystyna Pisarkowa w 1975 r.
Ze zbiorów Doroty Krzywickiej-Kaindel (córkę Krystyny i Walerego Pisarków)

LingVaria

LingVaria

**PÓŁROCZNIK WYDZIAŁU POLONISTYKI
UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO**

ROK XVI (2021), NR 2 (32)

Rada Naukowa

prof. Jolanta ANTAS (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Jan FELLERER (University of Oxford), проф. Євгенія А. Карпіловська (Національна академія наук України, Київ), prof. Krystyna KLESZCZOWA (Uniwersytet Śląski, Katowice), prof. Halina KUREK (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Janina LABOCHA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), prof. Koji MORITA (Tokyo University of Foreign Studies, Section of Polish Studies, Tokyo), prof. Anna PAJZIŃSKA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin), prof. Renata PRZYBYLSKA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków)

Redakcja

dr hab. Maciej RAK, prof. UJ (redaktor naczelny),
dr hab. Kinga TUTAK, prof. UJ,
dr Tomasz KURDYŁA (sekretarz redakcji),
dr Anna CZELAKOWSKA

Adres redakcji

„LingVaria”

Wydział Polonistyki UJ, ul. Gołębia 20, 31-007 Kraków, pok. 33a
e-mail: lingvaria@vp.pl
www.lingvaria.polonistyka.uj.edu.pl
journals.akademicka.pl/lv

ISSN 1896-2122 (druk), ISSN: 2392-1226 (on-line, pdf)

Wersją pierwotną (referencyjną) czasopisma jest wersja elektroniczna

© Copyright by the Jagiellonian University and individual authors

Wydawca:

„Księgarnia Akademicka” Sp. z o.o.
ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków
e-mail: publishing@akademicka.pl
<https://akademicka.pl>

„Księgarnia Akademicka” prowadzi sprzedaż i prenumeratę „LingVariów”

Publikacja dofinansowana przez Wydział Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego

Publikacja została częściowo sfinansowana ze środków
Priorytetowego Obszaru Badawczego Heritage w ramach programu
„Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza” w Uniwersytecie Jagiellońskim.

This publication was funded partially by the Priority Research Area Heritage under the program Excellence Initiative – Research University at the Jagiellonian University in Krakow.

Redakcja: Judyta WAŁĘGA

Korekta: Justyna WÓJCIK

Skład i łamanie: Małgorzata MANTERYŚ-RACHWAŁ

Opracowanie graficzne okładki: Lesław SŁAWIŃSKI

Tłumaczenie streszczeń na ang.: Laura BIGAJ

SPISTREŚCI

Maciej RAK: Od redaktora naczelnego	7
Bogusław DUNAJ: Aleksander Zajda (17 II 1937 – 24 V 2021) – uczyony, dydaktyk, człowiek	9

Zagadnienia ogólne

Zofia BERDYCHOWSKA: Komunikacja w przestrzeni miejskiej zmieniająca standardy zachowania w dobie pandemii SARS-CoV-2	15
Aleksander KIKLEWICZ, Sebastian PRZYBYSZEWSKI: Estetyczne akty mowy jako przedmiot pragmalingwistyki: status, funkcje, formy. Cz. I	31

Polszczyzna współczesna

Ewa MŁYNARCZYK: Frazematyczny potencjał połączenia wyrazowego <i>bieda</i> <i>z nędzą</i> we współczesnej polszczyźnie	47
Mariola WOŁK: O referencji <i>innych</i>	61
Justyna WINIARSKA: Czy <i>idąc prosto przed siebie, nie można zajść daleko?</i> Schematy wyobrazeniowe a konstrukcje aforystyczne	71
Marta ŚLEZIAK: Miejsce hasła i sloganu w komunikowaniu politycznym	81
Jakub PSTRĄG: Pozytywna autoprezentacja jako sposób uwiarygodnienia własnej osoby	93
Marcin ZABAWA: O <i>coming oucie</i> i wyrażeniach pokrewnych w polszczyźnie ..	107
Aneta WYSOCKA: Prozodia, semantyka, styl – o hierarchii poziomów ekwiwalencji w tłumaczeniu piosenki kabaretowej (studium przypadku: polskojęzyczne warianty <i>Money...</i> Freda Ebba)	119

Dialektologia

Zofia SAWANIEWSKA-MOCHOWA, Katarzyna SIEWERT-KOWALKOWSKA: Germanizmy emotywno-oceniające w gwarach kujawskich: nazwy osób ...	133
--	-----

Etnolingwistyka

Olga KIELAK: Końska mięta (<i>Mentha arvensis</i>), kobyli szczaw (<i>Rumex obtusifolius</i>) i krowi mleczonek (<i>Taraxacum officinale</i>). O nazwach zwierząt domowych w ludowych fitonimach	151
---	-----

Ewa MASŁOWSKA: <i>Zaprzedać duszę diabłu</i> – reprodukowalność mitu we frazematyce z polskiego obszaru gwarowego i języka potocznego w kontekście kultury tradycyjnej	167
--	-----

Przypomnienia i inspiracje

Krystyna KOWALIK: Język i językoznawstwo według Krystyny Pisarkowej (1932–2010)	187
Anna TYRPA: Krystyna Pisarkowa – ta, która inspiruje	203
Jerzy BARTMIŃSKI, Stanisława NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA: Krystyny Pisarkowej odkrywanie Malinowskiego	215
Agnieszka SŁOBODA: <i>Historia składni języka polskiego</i> Krystyny Pisarkowej – świadectwo zmiany i źródło inspiracji	229
Kinga TUTAK: O <i>Rachunku sumienia</i> jako zadaniu tłumacza Krystyny Pisarkowej	237
Joanna KUBASZCZYK: „Ile przemilczam, tego nie wypowiem”: o (prze)milczeniu w utworach Wisławy Szymborskiej i ich przekładzie na język niemiecki	245

Z przeszłości językoznawstwa

Mateusz KOWALSKI: Jan Baudouin de Courtenay, <i>Czy historia i filologia mogą umiejętnie rozwiązać swoje zadanie bez ścisłego związku z filozofią, a mianowicie z filozofią historii i filozofią języka?</i> Cz. I	259
--	-----

Etymologia

Rolandas KREGŹDYS: On the origin of Pol. dial. <i>kautek</i> ‘dwarf’, G dial. (EPr.) <i>Kautke</i> ‘ditto’	283
--	-----

Z zagadnień bilingwizmu

Elżbieta SĘKOWSKA: Wielojęzyczność w literaturze dokumentu osobistego: funkcje wykładników transkodowych	301
--	-----

Debiuty

Alicja STANKIEWICZ: Konceptualizacja nadziei w metaforach pojęciowych w wypowiedziach pacjentów chorych na nowotwór złośliwy na tle wypowiedzi osób zdrowych	319
--	-----